

**Zeitschrift:** Zürcher Illustrierte  
**Band:** 7 (1931)  
**Heft:** 36

**Artikel:** Eine enge Gasse wird verstopft  
**Autor:** Auer, Hans  
**DOI:** <https://doi.org/10.5169/seals-753069>

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 02.02.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# Eine enge Gasse wird verstopft

Internationale Lösungen

VON HANS AUER

*Die amerikanische.*

In jeder Stadt auf der Welt gibt es enge Gassen, in denen Fahrzeuge nicht aneinander vorbeikommen können. Diese Gassen sind meistens kurz, so daß eine Uebersicht möglich ist und einer dem andern den Vortritt überlassen kann.

Oft aber treffen zwei Fahrzeuge aus irgendeinem Grunde in der Mitte dieser engen Gasse zusammen. Dann muß eines — ganz natürlich — zurückfahren, um das andere durchfahren zu lassen.

Nun geschah es in einer amerikanischen Stadt — ganz gleich, welche —, daß in so einer engen Gasse, gerade in der Mitte, das Pferdefuhrwerk des Gärtners Bill Juvan mit dem Ford des Mister Crambill zusammentrafen. Das Pferdchen glotzte resigniert den Kühler an, der ihm den Weg versperre.

«He — du mußt zurückfahren!» schreit Bill Juvan.

«No Sir!»

«Yes Sir!»

«No!»

Eine Weile starren sie sich an. Dann spuckt Bill Juvan aus. «Du bist rascher mit dem Auto, folglich mußt du zurückfahren!»

«Du hättest mit deinem Pferdchen warten können, bis ich die Gasse durch bin. Fällt mir nicht ein zurückzufahren!»

«Mir auch nicht!»

Entschlossen schweigend bleiben die beiden Fahrzeuge, Stirn an Stirn stehen. Ausweichen unmöglich. Einige Leute stehen am Gehsteig, sehen zu, keiner ist für oder wider.

Nach einer stummen Weile knirrt der Autobesitzer zwischen Pfeife und Zähne: «Du glaubst also, daß ich umkehren werde?»

«Yes Sir!»

«Du willst auf keinen Fall umkehren?»

«No Sir!»

«Ich auch nicht!»

Schweigen.

Da wendet sich der Autofahrer an seinen Begleiter: «Wie lang fahren wir den Wagen, Ted?»

«Drei Jahre, Opa.»

«Well, er war gut ausgenützt. Steig aus, mein Junge!»

Worauf sie beide ausstiegen, den Wagen stehen lassen und sich trollten.

Bill Juvan dachte eine Weile nach, spuckte einmal kräftig, machte «hüh» zu seinem Pferdchen, fuhr zurück, spannte den Ford hinter sein Fuhrwerk und rasselte davon.

Seit diesem Tage fährt er im Auto sein Gemüse in die Stadt und sein Pferdchen hat im Stall seinen friedlichen Lebensabend.

*Die französische.*

Dieselbe Gasse in einer Vorstadt von Paris. Jean Montpellier ist eben im Begriff, mit seinem Taxi in die enge Gasse einzubiegen, als er am anderen Ende Vater Vernieur mit seinem Milchwagen erblickt, vor den ein Eselchen gespannt ist. Vater Vernieur will ebenfalls in die Gasse einbiegen.

Jean Montpellier stoppt. Vater Vernieur ebenso. Es ist klar: da kann nur einer durch, der andere muß warten.

Der Taxichauffeur steigt ab, salutiert zu Vater Vernieur am anderen Ende der Gasse und gibt ihm höflich das Zeichen, zuerst durchzufahren.

Vater Vernieur hält sein Eselchen am Halfter, verneint noch höflicher und gibt ihm seinerseits das Zeichen, zuerst zu fahren.

Jean Montpellier zuckt lebenswürdig mit den Schultern: «Auf keinen Fall vor Ihnen. S'il vous plait, Monsieur. Bitte fahren Sie mit Ihrem Eselchen, ich warte!»

Vater Vernieur lächelt und fuchtelt verneinend zurück: «Nach Ihnen!»

«Aber nicht doch — nach Ihnen!» mimt Montpellier wieder zurück.


Das alles wird durch eine beiderseitige Flut lebenswürdiger Gesten ausgedrückt, die kein Ende nehmen wollen.



**SOLBAD SCHÜTZEN**  
**RHEINFELDEN**  
Vorzügliche Heilerfolge  
Alle Zimmer mit fl. Wasser  
und Telephon  
Prospekte F. Kottmann

Wohlbefinden  
und Ausgeruhtsein  
nach den Ferien erhält  
eine Nachkur mit  
**Elchina**  
Originalpack. 3.75, sehr  
vorteilhaft Orig.-Doppel-  
pack. 6.25 i. d. Apotheken.

Immer mehr werden von  
Kennern nur  
**Schnebli**  
**Albert-Biscuits**



verlangt, weil leicht verdaulich  
und wohlschmeckend.  
Zur Kinderpflege unenblich!

Prüfe  
die Schrift



Sie sagt Dir alles, was Du  
von Deinem Nächsten wissen  
mußt. Graphologische Gut-  
achten durch:  
**Paul Altheer, Zürich**  
Brieffach Fraumünster

Jetzt ist die Zeit des Reisens und es ist nicht immer möglich,  
Ihre Haare gründlich mit

**Rausch's Kamillen-Shampooing**

zu reinigen; da nehmen Sie

**Rausch's Haarpuder «ASOKA»**


podern dieselben damit  
und in einigen Minuten  
ist Ihr Haar wieder in  
Ordnung. Der Puder  
reinigt, macht das Haar  
leicht, luftig und kon-  
serviert, - frischt auch die  
Ondulation wieder auf.



Die Packung ist hygie-  
nisch einwandfrei, —  
Blechdose mit Strewvor-  
richtung. - Preis: Fr. 2.50

„**MINTIPS**“  
die einzigartig feinen  
Pfeffermünz-Bonbons  
spenden Erfrischung

Zur Abwechslung  
kosten Sie einige  
**FRUTIPS**  
mit dem kühlenden  
Fruchtgeschmack



**Roffignac** Cognac fine  
Champagne



# HYSPA

AUSSTELLUNG FÜR HYGIENE UND SPORT  
BERN 24. JULI BIS 20. SEPTEMBER



Gegen Krampfadern  
und Ermüdung  
den dünnen, porösen und unsichtbaren  
**Gummistrumpf**

anerkannt beste Marken

vom SANITATSGESCHAFT  
A. SCHUBIGER & CIE., LUZERN

Verlangen Sie noch heute Gratisprospekt No. 9  
mit Anleitung zum Maßnehmen

OFFERTEN U. VERSAND SAMTLICHER SANITATS-  
UND KRANKENPFLEGE-ARTIKEL PROMPT

## 23° Persenso-Film

Was höchste Allgemeinempfindlichkeit an Vorteilen bietet, ist ja bekannt: kürzeste Belichtungszeit oder Gewinn an Tiefenschärfe durch kleine Blenden, immer aber Moment-Aufnahme aus der Hand mit jedem Apparat, bei jedem Wetter. Mit dem neuen Perutz-

sind scheinbar knapp belichtete Aufnahmen famos durchgezeichnet, sie sind klar, schleierfrei und überraschend feinkörnig, die Positive aber - ausgesprochen schön; jeder Kundige weiß sofort: solch natürliche, lebendige Frische und Plastik liefert nur ein Aufnahme-Material von hoher, wirklicher Orthochromasie. Die hohe Gelbempfindlichkeit des Persenso-Films bedeutet aber noch eine weitere merkwürdige Steigerung der Gesamtempfindlichkeit bei Aufnahmen mit gelblichem Licht, also bei jeder Art von künstlicher Beleuchtung. Manche beschriebene Schreiblichtlampe kann mit Persenso-Film zur regelrechten „Heinlampe“ werden. Ausführliche Druckschriften kostenlos!

In allen Photohandlungen erhältlich

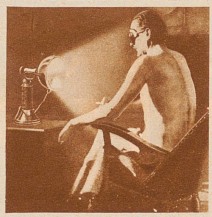
Otto Perutz, Trockenplattenfabrik, München G. m. b. H.



Sind Sie abgearbeitet blaß, nervös? Waren Sie krank? Sind Sie erholungsbedürftig? Wollen Sie jung bleiben? Wird Ihr Kind vererbt ist es schwächlich oder blutarm?

Fragen Sie Ihren Arzt. Er wird Ihnen anraten, sich mit der **Künstlichen Höhensonne** (Quarzlampe) von Zeit zu Zeit zu bestrahlen. Ausgestellt in der Hyspa

Gruppe VIII Stand 36  
Gruppe X Stand 31  
Kostenlose Aufklärungsschriften durch C. HEFERMEHL-JAGGI, BERN, Dalmastrein 4.



IN KEINER KÜCHE SOLLTE ER FEHLEN!

DER „FRIGORREX“ BIETET IHNEN:

Kalte Getränke - Frische tadellose Speisen  
Saffige Früchte - Eiswürfel - Gefrorenes  
und zahllose andere Vorteile - Er erspart  
Ihnen Verluste an verdorbenen Lebens-  
mitteln zu allen Jahreszeiten

Ein Schmuck ihrer Küche  
Zuverlässig  
Geräuschlos  
Hygienisch  
Anspruchlos  
Preiswert!  
Das ist der

Elektro - Automatische  
BAYER-KÜHLSCHRANK  
„FRIGORREX“

Verlangen Sie Offerte  
Prospekte od. Ingenieur-  
Besuch von der Spezial-  
firma



**GEBRÜDER BAYER LUZERN** Frankenstr. 16  
Tel. 2208  
Verkaufsbüro und Ausstellung Zürich: Alfred Escherstr. 27, Telefon 31.184

## HELIOSOL

Massageöl für Sommer- und Wintersport

Bräunt die Haut und gibt ein jugendfrisches, gesundes Aussehen.

Verringert die Gefahr schmerzhaften Sonnenbrandes.

Schützt vor den lästigen Insektenstichen.

Zu beziehen in Apotheken, Drogerien und Parfümerie-Geschäften od. direkt vom Generaldepot: Apotheke Golliez in Murten.

Versand portofrei



Leiden Sie unter lästiger Transpiration?



**Ex-Sudarol**, das Produkt langjähriger Versuche, befreit Sie sofort davon!

Einfachste Anwendung! Keine Reizung der Haut!

**Ex-Sudarol** verhindert auch das schmerzhaftes Wunderwerden (Wolf).

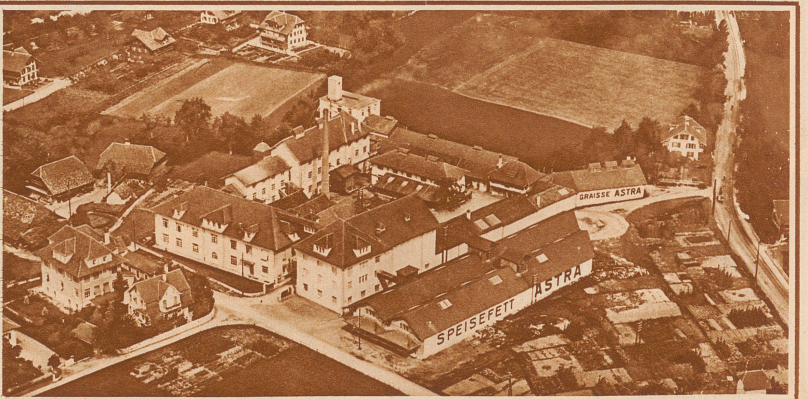
Erhältlich in Apotheken u. einschlägigen Geschäften od. direkt von der Ex-Sudarol-Vertriebs-Co., Postfach Transit 708, Bern.

## Astra-Speisefett



seit Jahren bekannt und bevorzugt!

Besuchen Sie unsern Stand III/20 an der Hyspa in Bern



Endlich große Ratlosigkeit bei beiden. Einer muß doch zuerst fahren!

Aber weder Jean Montpellier noch Vater Vernieur wollen dies, denn keiner will seiner Höflichkeit Abbruch tun.

Endlich kommt beiden zugleich eine Erleuchtung. Sie grüßen einander noch einmal sehr höflich, dann fährt Vater Vernieur rechts weiter, Montpellier — hier links, die enge Gasse bleibt unbefahren. Beide aber müssen durch diese Lösung einen großen Umweg machen... wenn nicht Montpellier ein paar Schritte weiter gehalten hätte und nach dem Verschwinden Vernieurs flott die enge Gasse durchgefahren wäre!

Die deutsche.

«Mensch, drehen Sie doch Ihren Karren um, Sie seh'n doch, daß ich hier nicht vorbei kann!»

«Fällt mir nicht ein, ich will ebenso hier durch, wie Sie!»

«Sie sahen doch, daß ich hier rein fuhr, Sie hätten warten könn!»

«Nee — Sie hätten warten könn! Sie versäumen nicht soviel. Ihr Kraftwagen ist rascher wie mein Pferd.»

«Wie ein Mensch heutzutage überhaupt mit'n Pferd noch fahren kann —»

Ein Herr mischt sich ein: «Das ist doch eine Einbahngasse!»

«Nee! — Is eben nich! Sind ja keine Zeichen angebracht!»

«Nette Schlamperei, diese enge Gasse nicht als Einbahngasse zu bezeichnen!»

«Also Mensch, fahr zurück, wir könn' doch nich' warten, bis der Völkerbund die Jasse als einbahng bestimmt!»

«Nee — ich kehr nich' um.»

«Ich ooch nich'.»

Ein Schupo. Intervention. Keiner will nachgeben.

Da richtet sich der Schupo stramm auf und schnarrt: «Wenn keener von Euch hier mal umdreh'n will, so wird das 'Ferd eben hier auf Ort und Stelle notjeschlachtet!»

Die österreichische.

Wien.

In einer engen Gasse ein Knäuel von drängenden und schiebenden Menschen, geballt um irgend etwas. Immer neue Menschen kommen, arbeiten sich mit den Ellbogen weiter: «Is was g'schehn? Was ist denn g'schehn? Geh'n's Frau — was is denn g'schehn?»

Ein Auto und ein Pferdewagen gegenüber. Die enge Gasse verstopft. Fenster fliegen auf, Köpfe erscheinen.

Großer Wirbel.

«Natürlich muuß das Auto z'rückfahr'n, dös is ja klar!»

«Aber geh'n's Herr. Nix is klar! Der mit'n Pferd muuß umdrahn.»

«Dös glaub'n Sie. I net.»

«Na alsdann, dann mischens Ihna net drein. Glaubens was wollen.»

«Ihna wer i net fragen, was i glaub'n soll oder net — verstengans?»

«Aber geh'n's — mit Ihna red i ja gar net, Sie san mir vül z'jung!»

Aus der Mitte des Wirbels tönt nun laut die Stimme des Chauffeurs: «Drah um, sag' i dir, drah um, bledar Bua mit deiner Habergas!»

«Weg'n dir no lang net, g'scherter Benzinschurl. I bin z'erschit einig'fahren!»

«Drah um, sag i dir, drah um mit dein Würstel!»

«I net, i. Vastehst? I net, i. Und wann i an Bart krieg dabei, wiä der Hainisch!»

Da brüllt der Chauffeur: «Hört's, hört's — halts mi z'ruck! Halts mi z'ruck sag i, sonst hau i eahm ane aufs Hirn, daß er glaubt er fährt zwaspännig!»

Ängstliche Stimmen aus der Menge, die bedrohlich angewachsen ist.

«Jessas, Jessas — kumm Mitzerl — es wird glei g'schoss'n wer'n!»

«Wachmann! Wachmann!»

Es erscheinen gleich drei. Die Menge brösel ab. Das Nationale wird den beiden abgenommen.

«Ferdinand Januschek, geburn aachtzehnhundertfünfaneunz'g —»

«Januschek», tippt sich sein Widersacher auf die Stirn, «Januschek — i hab mir glei denkt, daß i Ihna kenn — hab'n sö net bei die Vieradachtz'ger dient in dar Sternekasern'?»

«Jessas, der Poldl!»

«Ja, serwas Ferd!»

Die Wachleute lächeln leise bei dieser Erkennungsszene. Die Amtshandlung unterbleibt.

«Is scho in Urdnung — brauchens Ihna nicht bemühen, Herr Wachmann! War halt a klane Manungsverschiedenheit! Kumm Poldl, drahn ma sich auf a viertel Wein!»

Und sie verschwinden einträchtlich in ein kleines Gasthaus.

Aber spät abends noch, als der Mond über den Dächern aufstieg, war die enge Gasse noch immer verstopft. Wagen und Auto standen sich traulich gegenüber und das Pferd senkte wehmütig den Kopf vor dem Kühler.

Aus dem kleinen Gasthaus aber klang ein beschwipstes Duett: «Mir san von ka und ka Infanterieregiment — — —»

Prof. Buser's Töchter-Institute

TEUFEN

Höhenkurort im Appenzellerland Gegründet 1908

über Vevey Schönste Lage am Genfersee Umgangssprache: Französisch

CHEXBRES



Die Schulen, die Geistesarbeit mit Sport und Erholung im richtigen Sinne zu vereinigen wessen. Lebensfrohe, arbeitsfreudige Töchter heranzubilden, ist unser Ziel. Bewegliche Kleinklassen a. allen Schulstufen. Matura. Handelsdiplom. Haushalt. In Teufen besonders überwachte Abteilung für Mädchen bis zu 13 Jahren.



Knaben-Institut u. Landerziehungsheim

Dr. Schmidt auf dem Rosenberg

800 m bel St. Gallen

Alle Schulstufen bis Matura und Handelsdipl. Leitgedanken unserer Schule:

1. Jeder junge Mensch ist eine Welt für sich und bedarf in Erziehung und Unterricht individueller Führung.
  2. Zu Lebentüchtigkeit erziehen heißt: Geist, Charakter, Gesundheit harmonisch ausbilden.
- Für Schüler unter 14 Jahren Spezialabtg. Direktion: Dr. Lusser, Dr. Schmidt, Dr. Gademann.



**Etwas Gutes** stimmt immer froh. Ein guter Kaffee regt zudem noch angenehm an und ist ausgiebiger als eine mittelmässige Sorte. - Wenn Sie einer feinen Qualität sicher sein wollen, dann den

**Kaffee vom Merkur**

**RASSEHUNDE** Zuchtanstalt und Handlung «HEKTOR», BAD KÜSTRITZ 43, Thüringen. Weltbekannte renommierte Firma, Versand nach allen Weltteilen. Gute lebende Ankunft, Reinrassigkeit stets garantiert. Illustrierter Prachtkatalog, Preisliste, Beschr. M. 1.- (Marken)

Verbringen Sie Ihre Ferien im sonnigen Tessin. Dürfen wir Ihnen den ausführlichen Prospekt zusenden?

**Pension Lotos** Monti-Locarno

DAS NEUE

**Hautana** MODELL

Bezugsquellennachweis auch für Lindauer's Prima Donna Corsets, Pronto, Corsotella und Gürteltes durch

**Union Corset Co. A.-G., Zürich**



SCHWANE AM HALLWILER SEE

Wie diese Schwäne ihre Brut beschützen, so wachen kundige Hände über die Herstellung einer stets guten Qualität der bekannten

**Hallwiler Forellen**

10 CTS.

SUP 15 CTS.

CIGARRENFABRIK M. G. BAUR BEINWIL AM SEE. GEGR. 1860

# Empfindliche, schmerzende Füße ---



brauchen Sauerstoff

**ACHTEN SIE AUF DEN NAMEN: Scholl**

Der führende Fusspflege-Spezialist der Welt empfiehlt jetzt sauerstoffhaltiges Badesalz!

das sie sich leicht entfernen lassen. Besorgen Sie noch heute ein Paket Scholl's Badesalz. In Apotheken, Drogerien und Scholl-Vertretern erhältlich zum Preise von 75 Cts. das Paket oder die ökonomische Grösse für den Haushalt zu Fr. 1.50 das Paket.

## Scholl's Bade-Salz (Super Oxygénés)

Scholl's Badesalz durchdringt das Wasser nicht allein mit den gesundheitsfördernden Stoffen der berühmten Heilquellen, sondern übersättigt es auch mit Sauerstoff. Der Sauerstoff dringt tief in die Haut ein und wirkt reinigend, stärkend und erfrischend. Bei Schmerzen, Müdigkeit, Brennen oder Schwellen geben Sie Ihren Füßchen ein Bad mit Scholl's Badesalz, hergestellt von dem führenden Fusspflege-Spezialisten der Welt. Es vertreibt alle Schmerzen und Beschwerden und löst Hühneraugen und harte Haut so, dass sie sich leicht entfernen lassen.

**Höhenluft & Sonne...**

können. Sie wissen, Ihre Haut sehr gefährlich werden. Und Sie suchen die regelmässige, schöne Bräunung der Haut, nicht aber deren Versengung durch Sonnenbrand und Schmelz. Und Sie geben sich daher gleichsam ein hauchdünnen Panzer, der die ultra-violetten Strahlen der Sonne wehrt. Und dieser Panzer ist SOLBRUNA Creme, weil sie nach neuesten Forschungen einzigartig zusammengestellt ist: eine vorzügliche Bismut-Brand, salbe gepaart mit einem Naturstoff, der die Bräunung der Haut fördert, doch deren Versengung verhindert.

**die gute SOLBRUNA CREME gegen Sonnenbrand**

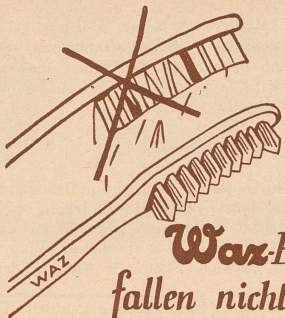
ebenso wichtig wie Trank u. Proviant!

Fr. 1.50

## HABANA-EXTRA Mild Extra Fein



EDUARD EICHENBERGER SOHNE BEINWILZ Preis Fr. 1.50



**Waz-Borsten** fallen nicht aus Verwenden Sie deshalb nur die Zahnbürste

# Waz

in der grünen Schachtel

Größe I  
f. Kinder Fr. 1.50  
Größe II  
f. Schüler Fr. 2.-  
Größe III  
f. Damen Fr. 2.50  
Größe IV  
f. Herren Fr. 2.90

## Solbad 3 Könige RHEINFELDEN

Vorzügliche Heilerfolge bei Herzkrankheiten, Nervenleiden, Leber-, Nieren-, und Darmkrankheiten, Gicht, Rheumatismus, Frauen- und Kinderkrankheiten, Rekonvaleszenz, Bäder- und Trinkkuren. Pensionspreise von Fr. 9.- an. Prospekte, A. Spiegelhalter.



## Erika

die Königin der Kleinschreib-Maschinen

Wunderbar leichter, elastischer Anschlag. Tastenhebel und Typenhebel sind aus Chromnickelstahl, daher rostfrei. Die neue Erika Modell 5 besitzt alle Vorzüge einer großen Büromaschine, kostet aber nur die Hälfte. Sie müssen die Erika gesehen und probiert haben, bevor Sie eine Portable anschaffen. Es gibt keine bessere.

GENERALVERTRETER:

**W. Häusler-Zepf, Ringstr. 17, Olten**  
Verl. Sie sofort den ausführl. Gratisprospekt über das neue Erika-Teilzahlungssystem u. die Adresse der nächsten Erika-Vertretung

Soll die Figur das Alter verraten?

Wenn Sie sich vor dieser Gefahr hüten wollen, dann dürfen Sie kein mangelhaftes Korsett tragen. Anspruchsvolle Damen sichern sich durch einen Original Gentila Gürtel den Reiz einer vollkommenen Figur.

### Gentila Gürtel

machen sofort schlanker, massieren das Fett weg und formen Figurmängel in die Linien der Schönheit und Grazie um. Gentila Modelle werden für jede Figur in einer großen Auswahl von Gürteln, Schlüpfen, Korsetts geboten und sind dem Körper anatomisch genau angepaßt.

Katalog F 107 kostenlos!

Achtung! Wir haben keine Reise-damen und keine Filialen!

Die Original Gentila Modelle sind von uns direkt zu beziehen und tragen unsere geschützte Marke.

**J. J. GENTIL** G.m. b. H., BERLIN W9 Potsdamer Str. 5 (am Potsdamer Platz)  
Versand in die Schweiz franko und zollfrei!



## Sanatorium La Charmille Riehen bei Basel

Diätetische Kuranstalt. Krankheiten der Verdauungsorgane, Diabetes, Fettsucht, Gicht, Leber- und Nierenleiden. Krankheiten des Herzens und der Gefäße, Nervenkrankheiten, Rekonvaleszenz, von akuten Krankheiten. Erschöpfungszustände. — Psychotherapie.  
Prospekte und nähere Auskunft durch die Direktion. Aerztl. Leitung: Prof. A. Jaquet.



ZWÖLFTES SCHWEIZ. COMPTOIR LAUSANNE 12-27 SEPTEMBER FAHRKARTEN EINFACHER FAHRT GÜLTIG ZUR RUCKFAHRT

## ABZESSIN HEILT EITRIGE ENTZÜNDUNGEN ERHÄLTICH IN APOTHEKEN PREIS Fr. 2.50



### Schiffsbillette

### Bahnbillette

### Forfaitreisen

### Flugbillette

zu Tarifpreisen  
Auskünfte durch

### REISEBUREAU

**„SUISSE-ITALIE“**  
vom Bundesrat pat. Agentur für Passagen und Auswanderung  
SITZ: ZÜRICH, BAHNHOFSTR. 80

Vertreter in Basel - Luzern - St. Gallen - Genf - Lausanne Locarno - Lugano

Generalagentur der Gesellschaften:

**N. G. I. - GENUA**  
Navigazione Generale Italiana  
Vorzügliche Luxus- und Eil-Verbindungen

**„SITMAR“ - GENUA**  
(Società Italiana di Servizi Marittimi)  
Express-Luxusdienst nach: Aegypten mit S./S. „ESPERIA“ und S./S. „AUSONIA“  
Regelmäßiger Postdampfer-Verkehr:  
Aegypten - Palästina  
Syrien - Konstantinopel  
Rundfahrten im Mittelmeer: Neapel - Sizilien - Barcelona zu mäßigen Preisen

Nord- nach: Süd- Zentral- Australien } Amerika